E.L.U.A., 11, 1996-97, pp. 285-302.

RELEVANCIA DE LA INTEGRACIÓN SINTAGMÁTICA LINGÜÍSTICO-TEXTUAL

E. RAMÓN TRIVES
(Universidad de Murcia)

RESUMEN

This paper deals with the some relevant aspects of the **textual** linguistic **behaviour** or **syntagmatic integration**, the **TEXTUALITY**, within every verbal segment obtains several stylistic and teleologic social relevance, **pregnance**, as **component** of an expressiv or communicativ **configuration** or **Gestalt**, as a necessary **ectosemantic framework** —in terms of Meyer Eppler— or **gestaltic intergration**, to be employed in the starting point of every productiv or interpretativ verbal syntagmatic or behaviour.

1. La **textualidad**, a nuestro juicio, **objeto formal** de la **lingüística dinámica** o **textual**, es el resultado de la instrumentación de la **lengua** en el **discurso**. Lo cual implica, como concausas, tanto los segmentos verbales articulados en el discurso como el hablante o usuario, en su contexto social, que entraña la puesta en funcionamiento del **sintagma dialógico radical**, [MUNDO-HOMBRE-LENGUA-HOMBRE-MUNDO], **inherente al** comportamiento verbal expresivo-comunicativo, en virtud del cual el **todo** resultante —**SENTIDO** sintagmático textual— deviene **superior** a la **suma** de sus segmentos verbales componentes o **partes** integrantes —**significados** lingüístico-intuitivos—, como si de un **compuesto químico** se tratase. Entendemos, pues, que al proponernos como estudio el **comportamiento verbal**, nos situamos en la dialéctica exigida por el **sintagma dialógico**, en el que la lengua, con su simplicidad, debe ser utilizada **adecuadamente**, con todo lo que comporta el **saber estar en sociedad**. En tal sentido, pensamos que el conjunto de conocimientos intuitivos, reflexivos o semirreflexivos, que configuran la **competencia expresivo-comunicativa de los hablantes**, no se agota, en modo alguno, con el puro **conocimiento lingüístico-inmanente**. El estudio de éste, entendemos, se presenta y, en cierto sentido, se debe presentar al hablante con la simplicidad fonológica, morfológica y sintáctico-funcional, exigible a un instrumento, que es la **lengua**, apta para

todos y al alcance de todos, los más impulsivos y los más reflexivos, los que vituperan y los que halagan, los educados y los maleducados, en su irrefrenable fuerza decidora, al margen de cualquier **academicismo normativo** o **marchamo social**, como se pone de manifiesto muy acertadamente y sin ambages en Marcial Morera (1989:29), en el ámbito concreto y fundamental de la **complementación sustantiva del verbo español**. Pero, por aquello del **suum cuique**, el puro conocimiento lingüístico-inmanente, siendo **necesario e indispensable** para hablar, es **insuficiente** para el **adecuado comportamiento del hablante en sociedad**, pues sólo con ese conocimiento, sin traba alguna u orientación sociopragmática, cometeríamos muchos errores sociales, disparates, insultos, etc., **por muy gramaticales que fueran nuestros enunciados verbales** desde la pura inocencia adánica de la mera funcionalidad sistemático-lingüística, dado que el hablante no utiliza, a la hora de **hablar**, puros esquemas sintácticos sólo, sino que los llena, **oportuna e inoportunamente**, con los inseparables **monemas léxicos**, que forman parte de las unidades más abundantes de la **primera articulación** martinetiana, **unidades plenas de contenido**, aunque la mayor incidencia de la **economía lingüístico-instrumental** afecte a las **unidades morfo-sintácticas**, cuya simplicidad funcional debe ser estudiada y respetada por la sedicente, no siempre con coherencia, lingüística sistemático-funcional, como demuestra palmariamente el excelente libro de Marcial Morera. Entiendo que desde ese riguroso y necesario estudio se puede observar mejor el más complicado **universo** donde intervienen las **normas sociales** condicionadoras de las más variadas conductas sociolingüísticas.

Cuando **expresamos algo** o **nos comunicamos verbalmente con nuestros semejantes**, necesitamos *dar sentido* a nuestras **palabras, silencios y gestos concomitantes**, que no son más que ***virtualidades*** de **amplia rentabilidad comunicativa**, que, consecuentemente, precisan de los datos ***singulares*** procedentes del ***entorno*** en sus múltiples ***modalidades semánticas, físicas o prácticas,*** según hizo ver ya Karl Bühler. Al entrar en contacto con los diversos **modos de comportamiento verbal** o **textos** posibles, nos damos cuenta inmediatamente de que nuestra **facultad perceptivo-cognitiva**, cual si de una **mano** se tratara, va **alcanzando** o **seleccionando** las distintas **palabras, grupos de palabras** o **equivalentes significantes**, que se van plegando, como la piel al cuerpo, a las exigencias **comunicativas** de nuestro **psiquismo intersubjetivo**, y tenemos que compatibilizar **lo posible y genérico**, que todo **instrumento** comunicativo en sí mismo comporta, con **lo actual y singular**, que todo **acto comunicativo** individual exige. Nos damos cuenta de que **hablar viene a ser lo mismo que** ***significar, hacer señas, producir signos o señales,*** *instruir a nuestros interlocutores con una serie de datos o instrucciones* de forma tal que nuestros sentimientos, conceptos o vivencias puedan ser objeto de ***comunicación concreta con nuestros interlocutores.***

2. Observamos que los **mecanismos significantes comunicativos o meramente expresivos**, siendo necesarios, desde su unitario **significado** lingüístico-intuitivo —**semántica** endolingüística—, no son más que el **instrumento** para que la **percepción** de un determinado **SENTIDO** —**ectosemántica**, en términos de los teóricos de la comunicación entre seres biológicos, como Meyer Eppler— **mensaje** o **plan conceptual** o **intencional** previo, simultáneo o resultante, **Gestalt**, se produzca, como corresponde a la naturaleza **simbólica** del lenguaje verbal, cf. E. Trías (1994).

En consecuencia con lo anterior, **aprender a hablar**, aprender a utilizar **con eficacia, propiedad** y **adecuación plena una lengua**, entraña, inexorablemente, **aprender a pensar, sentir, percibir** u **orientarnos en el mundo**, con **eficacia** y **propiedad**, con la eficacia y propiedad que exige la maduración y dominio de todas las **facultades humanas**.

Hablar tiene por objeto **orientar** a nuestro interlocutor en el **universo cognitivo** o **perceptivo** dominante o **ser orientado** por él **a través de la mano tendida intercognitiva** o **intersubjetiva que son las palabras, silencios, gestos, contextos y situaciones**, que funcionan en el discurso como una serie de instrucciones a través de las cuales penetramos en los planteamientos **perceptivos** o **cognitivos** previos o simultáneos a cualquier **expresión verbal**.

Las **palabras** o **significantes equivalentes** sólo son **significativas** cuando se presentan como **uno de los brazos** —ámbito de las **virtualidades**— junto con el **encadenamiento discursivo en función de la situación y el contexto** —ámbito de las **actualizaciones**— de la **tenaza intercognitiva** o **interperceptiva** de la **comunicación verbal**. Fuera de la **situación intersubjetiva**, las palabras no son más que **puras** virtualidades. Lo cual no quiere decir que las **palabras fuera del discurso** carezcan de **sentido**, como se suele afirmar. Su **sentido** —como ya señalamos en el trabajo (1990) que sirve de base a éste— es el **ya habido** en la **colectividad**, el que ha servido a otros **individuos de nuestra colectividad humana**, el que **de modo aproximado** reflejan los **diccionarios y gramáticas** al uso, y cuyo **conocimiento** y **dominio** nos hace sentirnos instalados, integrados y orientados en un **universo solidario, del que nos sentimos**, en la medida en que nos sintamos plenamente instalados, **parte integrante**. A este **sentido virtual** lo llamamos *significado* **propiamente dicho o** «*significado gramatical*», *necesario para la existencia de una lengua.*

3. Pero las **palabras**, más allá del **contenido unitario de su significado, no adquieren sentido activo designativo-señalético alguno** ***más que cuando son instrumentadas en una comunicación efectiva***, al servicio de una **planificación** previa, y **en función de los datos emanantes de la instrumentación intersubjetiva concreta**, donde se engarzan o articulan en ***unidades discursivas***, generadoras de ***sentidos novedosos o redundantes, sentidos concretos***, a los que damos el nombre de ***sentido*** propiamente dicho o «**significado discursivo**».

Como ya tuve ocasión de observar en otro lugar (1979: 175-177), «la lengua **provee** los elementos instrumentales necesarios, pero **no prevé** el cómo ni el cuándo del texto, lo que supondría una previa planificación en distintos textos o cierre de lo planificado en otros, de acuerdo con una intencionalidad o conciencia concomitante, que no son **lengua** y que nos conducen a la «ciencia del discurso», sólo instrumentalmente abordable desde la lengua o teoría de la lengua, que ha de ceder a otros ámbitos, donde cuenta no sólo la lengua, con sus paradigmas y modelos operativos, sino su **rendimiento comunicativo concreto integral**, o lo que es lo mismo, donde el potencial significativo lingüístico o **significado** cede a la concreción significativa textual o **sentido**, en aplicación, asimismo, del principio de economía lingüística. Los modelos textuales no están en la lengua.

4. El **texto** es un objetivo de la lengua en su instrumentalidad radical, pero no es un ingrediente operativo de la misma. Lingüísticamente se llega al texto, pero no se opera desde él», y, si se hace —añadimos ahora—, no es sino para llegar a **otro texto**, como ocurre con los distintos **mecanismos metafrásticos** de **citas, réplicas, ampliaciones, resúmenes,** etc., dentro de la correspondiente **tipología textual** presupuesta por el fenómeno del *texto*, dado que **percibir** o **conocer** viene a ser lo mismo que **clasificar** o, si se quiere, **reconocer**.

Las características en las que se basan los usuarios de una determinada lengua para identificar un **texto**, o lo que es lo mismo, para situarlo dentro de una determinada «**clase de textos**», pueden proceder tanto de la «**configuración fono-/grafotáctica**» de las **unidades significantes, secuencias o microtextos** convocados, como de la no menos importante «**configuración semiotáctica**», propia de los **significados** convocados por un determinado **texto** o discurso, generadores de **isotopías configurativas** perceptibles como auténtica «**figura**» o «**Gestalt**», al amparo de la **actividad expresivo-comunicativa**, **pragmática**, articulable en distintos estadios o fases —**diatópica, dialéctica** y **dialógica**— previos al **macrosignificante discursivo** o **instrucción-marco** indispensable para su adecuado **cifrado** o **descifrado** por parte del **emisor/receptor,enunciador/enunciatario,** como consecuencia del **troquelado verbal**, **TEXTO**, desde los datos procedentes del **sistema verbal**, los que he llamado (1979: 213), «**valor inherente**», objeto de la **semántica lingüística**, así como desde los condicionamientos emanantes del **entorno socio-cultural** o **situación objetiva**, **rasgos enciclopédicos o subjetivos**, en suma el llamado «**valor adherente**», que viene a sumarse o adherirse al **significado procedente del sistema lingüístico**, objeto de la **semántica textual** o **ectosemántica** anteriormente mencionada.

Ello pone de manifiesto que un **texto**, siguiendo a F. Rastier (1987: 9), «no es reductible a una cadena de frases». El **texto** se da en la medida en que el

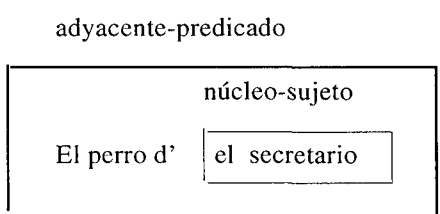
hablante pone en juego en el **discurso** «unidades de contenido» no estrictamente lingüísticas o verbales, como brillantemente hizo ver Greimas (1966: 72-73) en el «marco de metodología semiótica» trazado en su **Semántica Estructural. En busca de un método.**

4.1. En algún sentido, en una frase como «**el perro del secretario ladra**», se puede manifestar tanto el clasema «**animal**» como el clasema «**humano**», «siendo únicamente un contexto más amplio el que hará decidir si se trata del **perro** o del **secretario**». Lo cual ya en 1990 me llevó a similares consideraciones a las que matizadas planteo en este lugar.

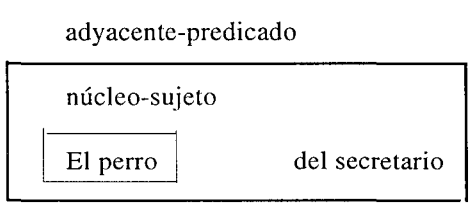
El hablante conoce o cree conocer, al proponerse instrumentar su **lengua a propósito de su mundo**, la **solidaridad léxica** planteable **verbalmente** entre / **perro**/ y /**ladrar**/, pero sabe, además, que cabe «**animalizar**» el comportamiento **humano**, y esto no lo sabe desde la **lengua**, sino desde la **cultura sociosemiótica**, dos sistemas semióticos convocados por igual a dinamizar el **discurso** a la hora de hacerlo discurrir por los cauces de las normas del **comportamiento social**, la **cortesía**, la **veracidad**, la **persuasión**, el **decoro**, etc.

Véase el distinto tratamiento discursivo de la relación **[núcleo-sujeto/ adyacente-predicado]** que presentamos en 1990, dentro de las que entendíamos y entendemos son exigencias de la **lingüística dinámico-social** o **textual o** pragmalingüística:

I: {**El perro del secretario**}>/El secretario **es un perro**; **es canino; es perruno**/:



II: {**El perro del secretario**}>/El secretario **tiene** un perro; el perro **es del secretario; es secretarial**/:



En efecto, a falta de mayor **cotexto**, entre el enunciado en cierto modo **tautológico**, centrado en [**perro**], y el enunciado informativo o **remático**, centrado en [**secretario**], somos proclives a preferir la **interpretación que atribuye al secretario rasgos propios del perro**. Lo cual nos obligaba, y obliga actualmente, a ampliar el ámbito de consideraciones semánticas, que muy oportunamente defiende S. Gutiérrez Ordóñez (1978:133-159) para los «Grupos Sintagmáticos N de N», hasta incidir en lo **no verbal**, bien que **cultural**, y, consecuentemente, **semiótico**, pues podemos preguntarnos, al decir de Greimas (1966:72), con todo derecho «si la investigación semántica —se entiende, en mi opinión, **discursivo-textual**— puede o no aportar otros elementos de apreciación que permitan el reconocimiento de las continuidades isotópicas» y esto «al margen del umbral de la frase», como muy acertadamente señala Rastier (1989:10), y, precisamente, porque ese **umbral existe**, debemos añadir.

Greimas está hablando, en mi opinión, de una **semántica textual** o **dinámica**, la que subyace, a mi juicio, al **dinamismo** postulado por la **lingüística generativo-transformacional chomskyana originaria**, la revalorizadora del dinamismo humboldtiano, más allá de las divergencias de escuela, siempre atenta a dar cuenta de las condiciones del **comportamiento verbal**, más allá de la esclerosis del logocentrismo autocomplaciente al margen de los hablantes y sus circunstancias.

Esa otra lingüística necesaria, la **hablística** o **lingüística dinámica** o **textual**, es la que puede estar en condiciones de trazar **pautas de conducta** o **modelos predictivos del comportamiento verbal**. Lo cual, a mi juicio, no puede hacerse sino transitando el puente que va del **significado** al **sentido**, de la **significación** a la **designación**, en definitiva, de la **lengua al comportamiento verbal a propósito del mundo y sus hablantes**, sin contaminaciones mutuas.

Al tensar el arco que va de la lengua a las condiciones de uso de la lengua por parte de los hablantes a propósito de su mundo, es cuando las unidades o segmentos verbales salen, siquiera sea momentáneamente, de sus valores unitario-intuitivos, para tornarse **críticos, multivalentes**, ante la urgencia de plegarse a las necesidades designativo-señaléticas, en una especie de constante forcejeo entre lo **uno** del sistema —que hay que describir con rigor sin injerencias designativo-extensionales, a cuyo esclarecimiento y estudio dedica sus esfuerzos el competente grupo de investigación, cuya cabeza visible es el incomparable Profesor Ramón Trujillo, con los reconocidos resultados que elogiamos desde aquí, dadas las dificultades que entraña dar cuenta de la natural y fácil instalación lingüística de los hablantes— y lo **múltiple** del comportamiento designativo-señalético extensional.

Y éste es a mi juicio —espero no violentar demasiado los sólidos fundamentos teóricos de su autor— el marco de lingüística dinámica que subyace a las enjundiosas reflexiones de Ignacio Bosque (1993: 9-48; 16 y ss) a la hora de

estudiar la distinción operativa entre **adjetivación relacional** y **calificativa**, puesto que se trata de la aplicación de **adjetivos**, de las **condiciones de su correcto uso** en determinadas circunstancias de cotexto o entorno sintagmático nominal.

Cabe preguntarse si, para el **comportamiento verbal** o normas de uso de tales adjetivos, sigue siendo posible o conveniente el mero análisis morfológico-funcional al margen de las exigencias designativo-señaléticas **pragmático-extensionales**.

Es lo que me llevó a matizar la tesis de Alarcos (1972: 85-91, 89), a propósito de los «Grupos nominales con /de/ en español», tendente a hacer ver que «el término adyacente cumple en unos y en otros ejemplos un mismo papel, el de delimitar el alcance semántico del sintagma nuclear»: lo cual es coherente dentro del marco de una lingüística sistemático-inmanente; pero al pasar a las condiciones de actualización o uso de tales **tipos sintagmáticos**, siquiera sea en la instantánea del empleo de determinados lexemas integrados en tales tipos sintagmáticos, debemos dar paso a la valoración lógico-discursiva, como justificación o secuela inexorable de la **instrumentación verbal** en un momento discursivo-textual dado, donde, sin menoscabo de la naturaleza sistemático-funcional, sino precisamente desde ella, damos paso a otra posible y tal vez necesaria **escritura recta con trazos torcidos**, si se me permite el calco, donde las denominaciones de **sintagma nuclear** y **término adyacente** se aplican **extensionalmente a un más allá cualitativo** semio-sintáctico, **pese al testigo de cargo de la mera** distribución **terminal morfo-sintáctica**, de acuerdo con planteamientos similares a los esquemas I y II, arriba propuestos.

Lo cual me lleva a entender que planteamientos funcionales semio-sintácticos dinámico-**extensionales**, y no meramente morfo-sintáctico-inmanentes **intensionales**, son los que han llevado, no sin razón, a nuestro entender, al ilustre Académico a introducir los **objetos** y **atributos preposicionales** en el ámbito del régimen verbal, con un gesto ordenador del cajón de sastre **funcional** de los llamados **aditamento** y **suplemento**, sólo ordenables, desde una perspectiva dinámica lingüístico-textual integradora del estudio de las **invariantes lingüísticas** con el de las **condiciones de uso de las variantes designativo-referenciales**, dando paso a caracterizaciones lógico-designativas, donde no todo puede valer, como tuve ocasión de hacer ver al discutir la ejemplificación del muy respetado lingüista ovetense, desde una perspectiva noemática dinámico-textual al abrigo de los planteamientos dinámico-integradores de mi estimado maestro Klaus Heger (1972:5-35).

4.2. Abundando en esta lingüística dinámico-textual, en la que nos venimos instalando, piénsese en el valor delimitador de sentido de las virtualidades verbales que entraña el entorno verbal discursivo en enunciados donde un puro **morfema clasificatorio** como el **artículo**, al transponer su virtualidad clasifi-

catoria del femenino al masculino o a la inversa, produce un **sentido unívoco**, que desaparece al evitar dicha transposición. Me refiero a **tipos** —no se olvide que estos tipos son estudiables en lingüística dinámico-textual— de enunciados como los siguientes:

1.La caballo de María es muy bruta.
1.1.El caballo de María es muy bruto.
2.La (mari)macho de María es muy dura.
2.1.El macho de María es muy duro.
3.El bala perdida del vecino no da en la diana.
3.1.La bala perdida del vecino no da en la diana.
4.El cara del picador no se sonroja nunca.
4.1.La cara del picador no se sonroja nunca.
5.El mariquita del balneario molesta mucho.
5.1.La mariquita del balneario molesta mucho.

Lo cual demuestra que los mismos segmentos morfológicos, los mismos esquemas morfosintácticos, pueden tener un sentido, significado actualizado o discursivo diverso, en función de los distintos condicionamientos semióticos, que intervienen fehacientemente en los mecanismos enunciativo-discursivos, no ajenos a una lingüística dinámica o dinámico-textual. Traducimos e **interpretamos** con gratitud las muy atinadas palabras de Greimas (1970:17): «determinar las múltiples formas de la presencia del significado y los modos de su existencia, interpretarlos como componentes sintagmáticos o verticales de la significación, describir el recorrido o perfil de las transposiciones y transformaciones de los significados, son objetivos que, actualmente, no parecen ya utópicos. Sólo una semiótica de las formas podrá presentarse, en un futuro previsible, como el lenguaje para hablar del sentido, pues, justamente, la forma semiótica no es otra cosa que el sentido del sentido».

5. El comportamiento verbal, sea cual sea su complejidad, es el lugar donde las **entidades verbales**, de cualquier naturaleza y amplitud, convierten **sus** funciones **suboracionales**, **oracionales** e interoracionales **en** entidades programático-discursivas.

En el discurso las funciones puramente **gramaticales** —**concordancia**, **adyacencia**, **predicación**, **atribución**,...— pasan a **eventos sometidos a valores de verdad**, **responsabilidad**, **coherencia**, **cortesía**, **oportunidad y decoro jerárquico-social**, etc. Estos fenómenos convergen en la **dinamica configuradora de la dialógica**, en virtud de la cual el hablante elige los segmentos verbales, los distribuye y organiza en función de la fuerza persuasiva, probatoria o ficcional que logre otorgar a su discurso.

En la sintagmática lingüístico-textual las funciones gramaticales —**sujeto**, **objeto**,...—, en su reiteración o identificación en distintos esquemas sintagmático-oracionales predicativos o atributivos, dinámicos o estáticos a lo largo de

un texto dado, se convierten en **personajes, actantes** o **actores dotados de especiales capacidades y responsabilidades** en los **eventos** verbalizados en un texto dado.

La sintagmática de deícticos espaciales y temporales, en su recurrencia identificativa, se convierten en el **marco espacial** y **temporal**, donde tienen lugar las características proxémicas condicionantes del desenvolvimiento de cualquier evento discursivo espacial o inespacial, temporal o intemporal.

La sintagmática, en fin, de **significados** de diversos segmentos verbales con incidencia en determinados ámbitos designativo-señaléticos convergentes, por presencia o por ausencia, de modo real o ficcional, nos aboca a la **diatópica** o **tema** programático-discursivo, que puede ser articulado dialécticamente, en función de la variada **densidad** epistémico-cognitiva, configuradora de un texto dado.

El hablante planifica lógico-semánticamente lo que se propone **decir** o **hacer ver** y lo **modula** de acuerdo con unas **configuraciones** o Gestalten **sintagmático-cualitativas**, que ofrecen el **lugar utópico** y límites del funcionamiento concreto de los segmentos verbales, que al acoplarse a esas exigencias programático-decidoras logran ser **instrucción significante** adecuada a su rentabilidad textual en función del **sentido** perseguido en la **actividad verbal**.

6. Como muestra de la variada gama de **tipos sintagmático-textuales**, véase el texto que analizamos seguidamente, en busca de una aproximación semiolingüística. Podemos advertir que las características morfosintácticas de los segmentos convocados por cada uno de los **textos** quedan abiertas a **cualquier actualización de sentido concreto**, pero no, obviamente, a una actualización cualquiera, en función del conjunto relacional predominante, como resultante de la inevitable intersección de las distintas unidades morfosintácticas, su **coherencia** y **cohesión**, en su caso, así como del **marco configurativo** o **Gestalt** en el que se insertan —**receta, formulario, poema, carta**, ...—, desde los datos contextuales y dialógico-situacionales envolventes.

6.1. Texto.1.: FLAN DE QUESO CON SALSA DE TOMATE.

Ingredientes:
200 gr. de queso manchego tierno.
4 huevos.
2 vasos de leche.
100 gr. de harina.
200 gr. de nata líquida.
150 gr. de jamón serrano.
4 tomates bien maduros.
una cebolla.

3 cucharadas de aceite.
Una pizca de nuez moscada, azúcar, sal, pimienta y orégano.
70 gr. de mantequilla o margarina.

Modo de hacerlo: Cortar la cebolla lo más finamente posible y rehogarla en el aceite a fuego suave. Cortar los tomates en trozos, retirar las pieles y las pepitas y echar los trozos en la sartén en que está la cebolla rehogada. Sazonar con sal, una pizca de azúcar y una cucharadita de orégano. Dejar hervir todo hasta obtener una salsa. Reservarla.

Fundir 50. gr. de margarina en una cazuela a fuego suave. Echar la harina y mezclar bien con la cuchara de madera. Verter la leche removiendo continuamente hasta que quede completamente incorporada. Echar entonces la nata removiendo. Echar una pizca de sal, pimienta y nuez moscada al gusto y remover nuevamente. Dejarlo un poco a fuego medio para que espese esta salsa.

Separar las yemas de la clara de los 4 huevos. Incorporar las yemas, una a una a la preparación anterior.

Rallar el queso manchego y cortar el jamón en finos trozos. Reservar unos 50 gr. de queso y echar el resto, junto con el jamón picado, a la anterior salsa y mezclar nuevamente. Batir las claras de los huevos a punto de nieve y echarlo igualmente a dicha salsa.

Untar con margarina una flanera y rellenarla con la mezcla preparadda. Cuajarla al baño de María y desmoldar sobre una bandeja cubierta con la salsa de tomate anteriormente reservada.

Espolvorear con el resto del queso manchego rallado y servir caliente. (*La Mancha y el queso manchego*).

6.1.1. Desde los datos **configurativos integrales**, **léxico-selectivos**, **lógico-semánticos** y **organizativos**, identificamos este texto con la característica clasificatoria unitaria de **receta de cocina**, que al mismo tiempo que lo identifica desde su especial relevancia gestáltica integral, lo distingue de otros posibles.

Este tipo de textos puede ser considerado, siguiendo a Greimas (1983:157-169), como «una manifestación discursiva de una de las dimensiones de la competencia modal del individuo», la de su **saber hacer**, y se enmarca en una clase más amplia de **discursos programadores**, donde se desarrolla en forma de **programación** la **inteligencia sintagmática**, en virtud de la cual, todo texto es una instrucción o **conjunto de instrucciones** para alcanzar un determinado **contenido textualmente configurado**.

El esquema de programación de un texto de esta naturaleza puede considerarse como un ejemplo ilustrativo de lo que es la **organización semiótico-narrativa** en general, **constructo**, en cuanto **producción textual**, y **objeto esquematizable**, «apto para ser definido generativamente», en frase de Greimas (o.c.), desde la perspectiva de su **interpretación** o **reproducción**.

6.1.1.1. Considerando que el **comportamiento verbal** hunde sus raíces, germinal o terminativamente, en la **capacidad cognitiva humana** —F. Rastier (1991) y J. L. Cifuentes Honrubia (1994)—, la lectura global del **Texto 1** nos

exige ir más allá de las palabras para captar cabalmente su **configuración** o **Gestalt integral** en cuanto **receta de cocina**, que, obviamente, necesita de los segmentos verbales componentes, pero no se encuentra en ninguno de ellos, yendo **cualitativamente** más allá como **constructo integral** resultante. Dicha lectura nos suscita una serie de **conceptos** o características **lógico-cognitivas fundamentales**, cuyo carácter relacional **semio-narrativo básico** nos da la clave de su **identificación clasificatoria** como una **receta de cocina**. Se trata de parejas semio-cognitivas como las siguientes:

/naturaleza/.....vs...../cultura/
/crudo/.....vs...../cocido/
/bruto/.....vs...../elaborado/
/primitivo/.....vs...../derivado/
/carencia/.....vs...../obtención/
/subdesarrollo/...vs...../desarrollo/
/necesidad/.....vs...../satisfacción/
/parte/.....vs...../todo/
/simple/.....vs...../compuesto/
/producción/.....vs...../consumo/
/mantenimiento/...vs...../transformación/
/sólido/.....vs...../líquido/
/duro/.....vs...../blando/
/frío/.....vs...../caliente/
/instrumento/.....vs...../producto/
/tener/.....vs...../ofrecer/
/carecer/.....vs...../adquirir/
/conseguir/.....vs...../obsequiar/
/desear/.....vs...../alcanzar/
/pedir/.....vs...../recibir/
/presentar/.....vs...../aceptar/

Son mecanismos cognitivo-dialécticos que dinamizan y vertebran la configuración textual o Gestalt sociocultural resultante del correspondiente comportamiento verbal, de raigambre cognitiva, dado que «hablar y oír se fundan en el comprender», al decir de M. Heidegger (1974: 183). Ante un **texto** tenemos que reaccionar como ante una **entidad integral compleja**, tratando de armonizar la naturaleza dinámica **configurativa** resultante con la naturaleza **verbal** de sus segmentos integrantes. Y no tanto por la inevitable tendencia humana a la **evitación del vacío**, **horror vacui**, según manifestamos en otro lugar (1994: 49), sino por razones, si se quiere epistemológicas, dado que los segmentos verbales de un texto dado son **segmentos verbales textualizados**, caracterizables no sólo desde su **naturaleza lingüística**, sino, inevitablemente, también desde su **naturaleza textual**, desde su evidente **textualidad**. En apoyo de nuestro planteamiento, podemos acudir a la **teoría matemática de la integración**, sin tener por qué llegar a los precisos términos de la «física matemática, donde significa **suma** de una serie indefinida, pero limitada, de elementos

vinculados por un carácter común», en la clara presentación de Abraham Moles (1975: 389), y muy particularmente cuando con razón señala (ib.):

> La integración es la operación que permite dar «entero» algo que al principio es una suma de partes constitutivas, ya se trate de los elementos de un *mensaje*, de los órganos de un sistema, de los miembros de un grupo social o de las partes de una forma (*morfema*).La integración es el mecanismo por el que el receptor materializa la afirmación: «El todo es mayor que la suma de sus partes».

6.1.1.2. Con esa presión o base semio-cognitiva, pasamos a caracterizar cada uno de los segmentos verbales un tanto **a redromano**, en la expresión unamuniana, desde la globalidad **percibida** en la fase de lectura previa. Así, el lexema nominal **[ingredientes]** adquiere, por el mero hecho de aparecer en ese **texto**, el valor ectosemántico adherente de **denominación metadiscursiva clasemática de la sarta de sintagmas nominales subsecuente**:

[200 gr. de queso manchego tierno-70 gr. de mantequilla o margarina]

todos ellos convergentes en la característica clasificatoria de **PARS**, [**ingredientes**], del **TOTUM textual resultante**, [**flan de queso con salsa de tomate**]. Se trata de parejas lógico-cognitivas que aunque no coincidan con ningún segmento verbal del **texto**, son los **pilares** fundamentales del **ensamblaje argumental** léxico-sintagmático de dicho texto.

6.1.1.3. Seguidamente, entramos en los **programas transformativo-discursivos**, como característica emanante del despliegue de los segmentos verbales en una **disposición** narrativo-discursiva o **configuración semio-sintagmática** convergente en el sintagma [**modo de hacerlo**], que desde su **modalidad programática** caracteriza catafóricamente las secuencias verbales subsecuentes como **transformaciones programáticas culturales**.

Como puede resultar evidente, a la hora de habérnoslas con un **texto** dado, no estamos ante **puras palabras** o segmentos verbales —algo así como si las palabras de los textos **sólo fueran**, cual meras **esencias**, y **no estuvieran** con su comprometida **existencia** dentro de él—, sino ante **palabras o segmentos verbales que son texto**. Lo cual nos obliga a participar con la lengua en la corresponsabilidad de **producir** o **reproducir** magnitudes verbales integradas en un texto, hasta el punto —y por eso la **lengua puede cambiar**— de que cuando el hablante se encuentra ante situaciones textuales incómodas, no duda en **modificar o enriquecer su lengua, siquiera sea en la fugaz perentoriedad de una urgencia expresivo-comunicativa**. La fuerza del comportamiento textual tiene buena parte en el ir y venir de **vocablos** y **modismos** lingüísticos. Repárese, por vía de ejemplo, en la **salida airosa** de Sancho en el episodio de la

bacía (cap.44, I Parte):

> -Miren vuestras mercedes con qué cara podía decir este escudero que ésta es bacía, y no el yelmo que yo he dicho; y juro <...>
> -En eso no hay duda —dijo a la sazón Sancho—,<...> y si no fuera por este baciyelmo no lo pasara entonces muy bien, porque hubo asaz de pedradas en aquel trance.

A propósito de lo cual, el gran lingüista y crítico literario Maurice Molho — a quien desde aquí quiero dedicar mi vivo recuerdo y homenaje— supo ver este problema, al señalar, con todo acierto , entre otras razones (1976: 281-284), que «la construcción léxica **baciyelmo** ya es por sí sola un discurso múltiple».

6.1.1.3.1. Volviendo al **texto 1**, al leer el **primer parágrafo** bajo el marbete **[Modo de hacerlo]**, nos encontramos con una serie de secuencias todas ellas convergentes en el **espacio utópico global**, donde tienen lugar las transformaciones programadas como **fases programáticas integrantes** de la **configuración diatópica** convergente o **temática I, PN 1, [SALSA DE TOMATE]**:

PN 1: [SALSA DE TOMATE] ———	**Espacio utópico:**	**[SARTÉN]**
PN 11: [Cortar la cebolla]	"	"
PN 111: [Rehogarla]	"	"
PN 12: [Cortar los tomates]	"	"
PN 121: [Retirar pieles, pepitas]	"	"
PN 122: [Echar en la sartén]	"	"
PN 13: [Sazonar con...]	"	"
PN 14: [Hervir hasta obtener una salsa]	"	"
PN 141: [Reservarla]: (Espacio utópico, [BANDEJA]: parágrafo 5º)		

6.1.1.3.2. La **configuración temática II, PN 2, [SALSA DE QUESO]**, es la **integral** o resultante cualitativa de las **instrucciones jerarquizadas** textualmente reflejadas en los segmentos verbales presentes en los parágrafos **segundo, tercero** y **cuarto**:

PN 2: [SALSA DE QUESO] ———	**E. utópico:**	**[CAZUELA]**
PN 21: [Fundir margarina]	"	"
PN 211: [Echar harina]	"	"
PN 2111: [Mezclar]	"	"
PN 212: [Verter leche]	"	"
PN 2121: [Remover e incorporar]	"	"
PN 213: [Echar nata]	"	"
PN 2131: [Remover]	"	"
PN 2141: [Echar sal]	"	"
PN 2142: [Echar pimienta]	"	"
PN 2143: [Echar nuez moscada]	"	"
PN 215: [Remover]	"	"
PN 2151: [Dejarlo a fuego]	"	"

PN 221: [Separar las yemas de la clara]	"	"
PN 2211: [Incorporar las yemas]	"	"
PN 231: [Rallar el queso manchego]	"	"
PN 232: [Cortar el jamón]	"	"
PN 2311: [Reservar unos 50 gr. de queso]	"	"
PN 2312: [Echar el queso restante]	"	"
PN 2321: [Echar el jamón picado]	"	"
PN 233: [Mezclar nuevamente]	"	"
PN 2212: [Batir las claras de los huevos]	"	"
PN 22121:[Echarlo a dicha salsa]	"	"

6.1.1.3.3. La **configuración temática III, PN 3, [FLAN DE QUESO]**, procede de la **integración** de las **instrucciones** reflejadas en el parágrafo **quinto** del siguiente modo:

PN 3: [FLAN DE QUESO] ————	**E. utópico: [FLANERA]**	
PN 31: [Untar con margarina]	"	"
PN 311: [Rellenarla con la mezcla]	"	"
PN 3111: [Cuajar al baño de María]	"	"

6.1.1.3.4. La **Gestalt** o **configuración temática IV, PN 4, [FLAN DE QUESO CON SALSA DE TOMATE]** resulta de la **integración** de las instrucciones contenidas en los parágrafos **quinto** y **sexto** de la siguiente forma:

PN 4:[FLAN DE QUESO CON SALSA DE TOMATE] ————	**E.utópico: [BANDEJA]**	
PN 41: [Desmoldar 2 y 3 en 1]	"	"
PN 4111:[Espolvorear con el queso rallado según 2311]	"	"

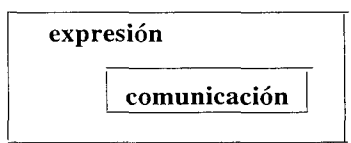
6.1.1.3.5. La **configuración teleológica envolvente, PNB, [SERVIR CALIENTE]** resulta de la **integración máxima** o **cierre básico** fundamental en el que convergen los diversos **programas narrativos** precedentes, **el fin se justifica por los medios**, y se refleja verbalmente en el **sexto** parágrafo. Se observa que el **PNB**, pese a su simplicidad instrumental verbal, **[SERVIR CALIENTE]**, es un complejo **programa narrativo de base**, que concentra en sí un **discurso múltiple**, para decirlo con los ya aducidos términos de Maurice Molho. En efecto, presenta latentes **funciones actanciales** como el **cocinero/anfitrión, —S1—**, el **objeto deseado, el manjar, —O—**, y el **destinatario-beneficiario, —S2—**, sin indicación verbal lexemática ni morfemática alguna, si bien el **predicativo de objeto, [caliente]**, remite anafóricamente a la morfología flexional del núcleo nominal eludido dentro del marco relacional representado por el lexema verbal **[servir]**.

El **PNB** forma el **marco-fuerza ahormante** o destino del objeto de cultura programado por nuestro **texto**, que **instrumental** y **teleológicamente** cumple con la condición de **Gestalt cultural** integradora de sus distintos componentes,

materiales o verbales, instrumentados por el hombre con la mirada puesta en una determinada **integración cultural**, como resulta ser todo texto, aunque es particularmente evidente en una **receta**, donde obviamente ni los **ingredientes** son el **manjar** ni los **segmentos verbales** son la **receta** al margen de la **configuración textual integradora** o **Gestalt que reclamamos para los productos del comportamiento verbal**.

6.1.1.4. El **esquema programático-discursivo semio-cognitivo estructural**, en el sentido dado por Lucien Tesnière (1994: 33-41) a **orden estructural** frente a **orden lineal**, nos da pie para plantear la diversa distribución o **anisomorfía** entre la organización semiótico-cognitiva y su verbalización mediante el despliegue lineal semiótico-articulatorio, en una cierta **complicidad,** en la línea de lo señalado muy certeramente por Georges Vignaux (1991: 305): «**les opérations langagières sont indissociables des activités cognitives hautement élaborées, celles-ci prenant appui et prétexte des premières; celles-là n'étant motivées que par la visée d'organiser et de moduler les secondes**». Permítaseme presentar la **Gestalt cognitivo-estructural** de nuestro **texto** mediante el **estema** de la página siguiente.

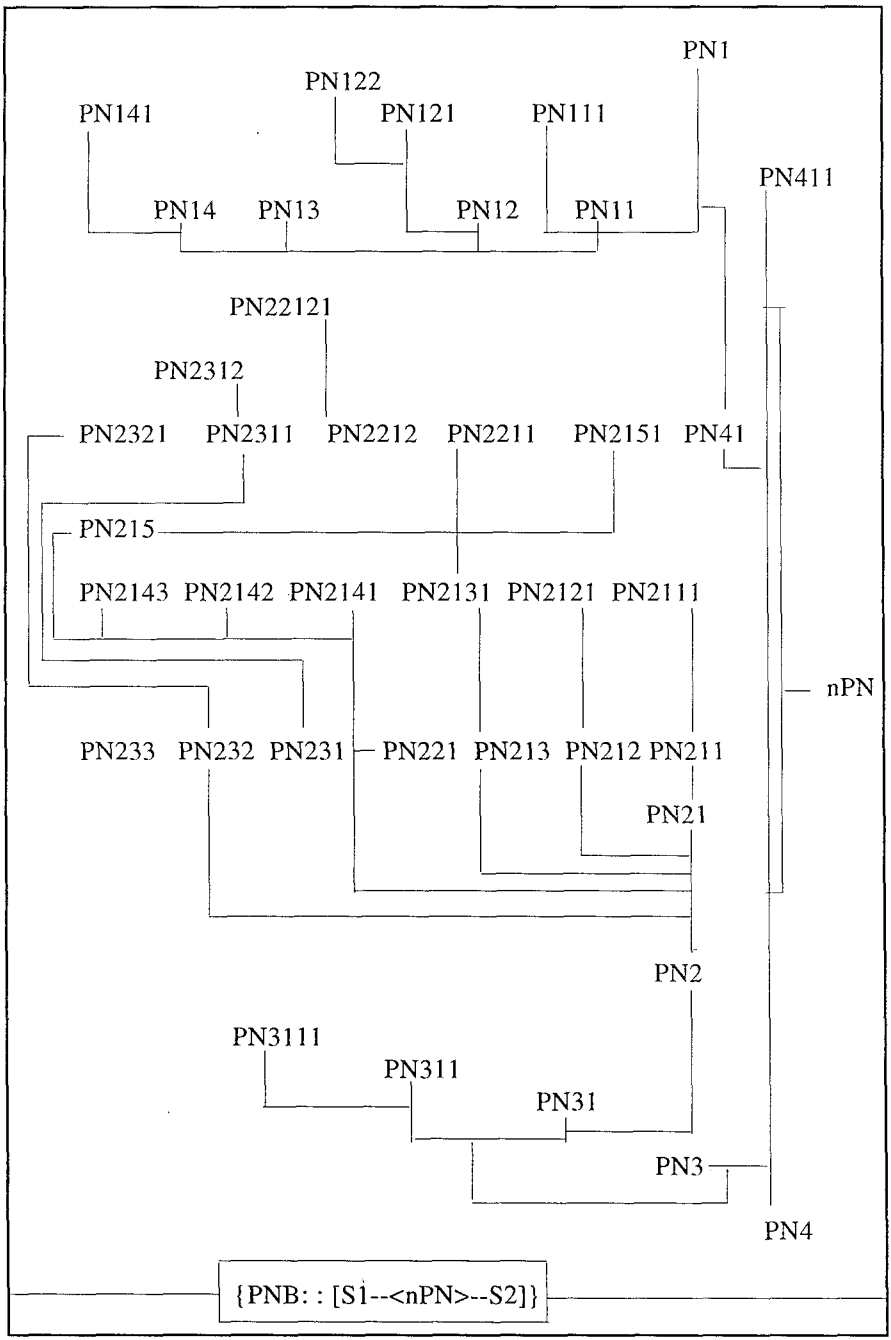
7. En definitiva, cualquier **texto** o resultado del **comportamiento verbal**, cualquier **expresión** o **comunicación**, dando un sentido inclusivo a ambos térmi-nos, en orden al gradiente de menor a mayor **voluntariedad** o **intencionalidad**:



requiere el concurso de diversos **interpretantes**, en el sentido dado por F. Rastier (1987) a «los distintos contextos lingüísticos o semióticos capaces de establecer una **relación sémica**», según distintos grados de semiotización, como se ha venido planteando en este trabajo:

configuración cognitivo-semántica
configuración tipológico-discursiva
configuración verbal expresivo-comunicativa

en virtud de lo cual cada nivel se transforma o modela en el nivel siguiente, como auténtico **interpretante de relevancia sintagmático-textual**, en un sentido


PN1
PN122
PN141
PN121
PN111
PN411
PN14
PN13
PN12
PN11
PN22121
PN2312
PN2321
PN2311
PN2212
PN2211
PN2151
PN41
PN215
PN2143
PN2142
PN2141
PN2131
PN2121
PN2111
nPN
PN233
PN232
PN231
PN221
PN213
PN212
PN211
PN21
PN2
PN3111
PN311
PN31
PN3
PN4
{PNB: : [S1--<nPN>--S2]}

reversible, no isomórfico, de la interpretación del **sentido**, **MUNDO**, por el **sonido**, **TEXTO**, según se esté en la perspectiva **enunciativa**, donde la **expresión verbal interpreta los contenidos cognitivo-semánticos mediante el filtro de la interpretación o configuración tipológico-discursiva**; para dar paso al **recorrido receptivo**, no isomórfico, como se ha dicho, mediante el cual, la **configuración tipológico-discursiva sirve de interpretante a la configuración semántico-cognitiva que, a su vez, filtra, condiciona o interpreta la configuración verbal sintagmático-textual**, en un proceso abierto **a infinitas experiencias productivo-reproductivas.**

En cualquier caso, en la dialéctica planteable entre el ámbito de la **lengua**, en sentido saussureano, y el del **texto**, como resultado del **comportamiento verbal**, quiero manifestar, como conclusión, que el estudio del comportamiento verbal puede obtener resultados ventajosos de la convergencia o armonización del panorama ofrecido por las diversas metodologías, dado que, sin contaminaciones mutuas, todas son acaso necesarias, siendo evidente que ninguna es suficiente, pues **nihil est in lingua quod non prius fuerit in oratione**, como con indudable acierto señaló el incomparable Benveniste (1966:131).

Referencias bibliográficas:

ALARCOS, E. (1972): «Grupos nominales con /de/ en español», en *Studia Hispanica in honorem R. Lapesa*, I, Gredos, Madrid.

BENVENISTE, E. (1966): *Problèmes de linguistique générale*, Gallimard, 1966.

BOSQUE, I. (1993): «Sobre las diferencias entre los adjetivos relacionales y los calificativos», en *Revista Argentina de Lingüística*, 9(1-2), págs. 9-48

BÜHLER, K. (1961): *Teoría del lenguaje*, Revista de Occidente, 2ª.ed, Madrid.

CIFUENTES HONRUBIA, J. L. (1994): *Gramática cognitiva. Fundamentos críticos*, Eudema, Madrid.

GARCÍA DEL CERRO, C. Y ALONSO MADERO, F. J. (1986): *La Mancha y el queso manchego*, Artes gráficas Antona, Tarancón.

GREIMAS, A. J. (1966): *Sémantique structurale. Recherche de Méthode*, Paris, Larousse.

GREIMAS, A. J. (1970): *Du Sens. Essais sémiotiques*, Seuil, Paris.

GREIMAS, A. J. (1983): *Du Sens II*, Seuil, Paris.

GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ, S. (1978): «Grupos sintagmáticos N de N: Sintaxis y Semántica», en *Estudios ofrecidos a E. Alarcos Llorach*, Universidad de Oviedo, Oviedo.

HEGER, K. (1976): *Monem, Wort, Satz und Text*, Niemeyer, 2ª.ed, Tübingen.

HEIDEGGER, M. (1947): *El Ser y el Tiempo*, tr.de J.Gaos, Fondo de Cultura Económica.

MORERA, M. (1989): *Sintaxis lingüística vs. sintaxis lógica*, SantaCruz de Tenerife.

MOLES, A. (1975): *La comunicación y los mass media*, bajo la dirección de, (versión de J. J.Ferrero), Mensajero, Bilbao, 1975.

MOLHO, M. (1976): *Cervantes: raíces folklóricas*, Gredos, Madrid.

RAMÓN TRIVES, E. (1972): «En torno a los conceptos de transitividad, complementación y circunstancia desde la teoría actancial y casual: problemas hispánicos», en *Anales de la Universidad de Murcia*, XXX, 3-4, 1972, págs. 5-35.

RAMÓN TRIVES, E. (1979): *Aspectos de semántica lingüístico-textual*, Istmo-Alcalá, Madrid.

RAMÓN TRIVES, E. (1990): «Aproximación semio-lingüística a los textos verbales en el marco metodológico de A. J. Greimas», en *Cursos A.C.D.*, Albacete.

RAMÓN TRIVES, E. (1995): «Aspectos integrales de la lengua y su aplicación didáctica», en *Aspectos de didáctica de la lengua y la literatura* (1), Universidad de Murcia, Murcia, págs. 43-56.

RASTIER, F. (1987): *Sémantique interprétative*, P.U.F., Paris.

RASTIER, F. (1989): *Sens et textualité*, Hachette, Paris.

RASTIER, F. (1991): *Sémantique et recherches cognitives*, P.U.F.,Paris.

TRÍAS, E. (1994): *La edad del espíritu*, Destino, Madrid.

TESNIÈRE, L. (1994): *Elementos de sintaxis estructural*, I y II, Gredos, Madrid.

VIGNAUX, G. (1991): «Catégorisation et schématisation. Des arguments au discours», en *Sémantique et cognition. Catégories, prototypes, typicalité* (sous la direction de Danièle Dubois), CNRS, Paris, págs. 295-318.